

# **АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

*На правах рукописи*

## **ТВОРЧЕСТВО АКАДЕМИКА МАМЕД ДЖАФАРА ДЖАФАРОВА В КОНТЕКСТЕ АЗЕРБАЙДЖАНСКО-РУССКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ СВЯЗЕЙ**

Специальность: 5718.01 – Мировая литература  
(русская литература)

Отрасль науки: Филология

Соискатель: **Ганбарова Нурида Гусейн гызы**

### **АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание учёной степени  
доктора философии

**Баку – 2025**

Диссертационная работа выполнена на кафедре журналистики и литературы зарубежных стран Нахичеванского государственного университета

Научный

руководитель:

доктор филологических наук, профессор  
**Велиева Зенфира Алишах гызы**

Официальные

оппоненты:

доктор филологических наук, профессор  
**Халилова Тамилла Абдул Маджид кызы**

доктор филологических наук, доцент  
**Багиров Рамиз Гусейн оглы**

доктор философии по филологии, доцент  
**Мамедов Фаррух Мамед оглы**

Диссертационный совет ED 2.13 Высшей Аттестационной Комиссии при Президенте Азербайджанской Республики, действующий на базе Бакинского славянского университета

Председатель  
диссертационного  
совета:

доктор филологических наук,  
профессор  
**Кулиева Рагиля Гусейн гызы**

Ученый секретарь  
диссертационного совета:

доктор философии по филологии  
**Эфендиева Суад Ариф гызы**

Председатель научного  
семинара:

доктор филологических наук,  
профессор  
**Мусаева Белла Сирадж гызы**

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность исследования и степень разработанности темы.** Изучение процесса взаимосвязей и взаимообогащения национальных литератур является одной из актуальных задач науки о литературе. Современный взгляд на литературный процесс, своего рода переосмысление и пересмотр идеологических составляющих развития общества, поиск путей интеграции литературного, исторического и культурного планов дают возможность исследовать проблемы взаимосвязей литератур, которые обрели особую значимость после распада советского государства.

Данное исследование, хотя оно и посвящено творчеству одного из исследователей литературных взаимосвязей, вовлекает в свою орбиту изучение многих вопросов, связанных с императивом широкого литературного контекста и стоящим за ним огромным духовно-эстетическим содержанием.

Творческие искания каждой из национальных литератур при всём разнообразии их традиций всегда связаны с процессом взаимодействия. Это одна из основных причин развития литературы как национальной, так и инонациональной. Один из ведущих исследователей советской литературы Ч.Гусейнов отмечал: *«Связи национальной литературы с другими литературами постоянны, устойчивы, идут по многим линиям, и при этом обогащается как она сама, так и другие – речь идёт о современных и всё более ускоряющихся процессах взаимодействия литератур...»*<sup>1</sup>.

Выявление и осознание достоинств и специфики национальной литературы чаще всего происходит в русле взаимосвязи с инонациональной литературой. В этом плане большое методологическое значение имеет и изучение работ, отражающих азербайджанско-русские литературные связи. Начиная с 30-х годов XX века, эта проблема становится одним

---

<sup>1</sup> Гусейнов, Ч.Г. Этот живой феномен / Ч.Г.Гусейнов. – Москва: Советский писатель, – 1988. – с.8.

из основных предметов научного анализа в работах ведущих азербайджанских литературоведов.

Одним из аспектов этой проблемы становится изучение творческого наследия русских классиков. С середины XX века выходят в свет фундаментальные исследования таких азербайджанских учёных, как Ш.Курбанов, М.Дж.Джафаров, М.Рафили, М.Арифа и др., посвященные изучению русской литературы. Эти работы сыграли большую роль не только в популяризации творчества русских писателей в Азербайджане, но и в прослеживании процессов взаимодействия между русской и азербайджанской литературами. Они имели и общетеоретическое значение, так как в них получили отражение и многие методологические вопросы, касающиеся общности и различия литератур.

Основу данной диссертационной работы составило изучение творчества одного из выдающихся азербайджанских исследователей – академика Мамед Джафара Джафарова. Надо отметить, что он своими работами внёс неоценимый вклад не только в решение проблем, связанных с русской литературой, с азербайджанско-русскими литературными связями, но и в ряд других важных проблем мировой литературы, искусства и культуры. Значимы его исследования и произведений корифеев азербайджанской литературы – Низами, Физули, М.Ф.Ахундзаде, М.А.Сабира, Дж. Мамедгулузаде, Г.Джавида.

Данное исследование является своего рода ретроспекцией в жизненный и творческий путь М.Дж.Джафарова, которого Ш.Курбанов в своей книге «Этапы развития азербайджанско-русских литературных связей в XIX веке» называет одним из лучших исследователей в этой области. Актуальность темы данной диссертации состоит в том, что в условиях переосмысления значимости изучения межнациональных литературных связей появилась потребность заново пересмотреть содержание этого культурологического явления с учетом коррекции отдельных его составляющих и заполнения определенных пустот в области изучения творчества выдающихся литературоведов, одним из которых является М.Дж.Джафаров.

Творчество академика М.Дж.Джафарова рассматривалось в ряде научных работ. Следует особо отметить докторские диссертации Н.М.Садыховой «Русская классическая литература в научно-критическом наследии Мамеда Джафара» (Баку, 1996 г.) и С.Ю.Османлы «Проблема эволюции азербайджанского сравнительного литературоведения: 1950-1980-е годы (на материале исследований по азербайджанско-русским литературным отношениям)» (Баку, 2007). Затрагивалось оно и в ряде фундаментальных работ: «Физули и азербайджанский романтизм XX века» Н.Бабаева; «Академик М.Дж.Джафаров как теоретик литературы» (издание института Литературы им. Низами Гянджеви НАНА; авторы: Т.Мамед; Дж.Юсифли, М.Мустафаев и другие, Баку, 2019); монография М.Тагиевой «История изучения творчества Ф.М.Достоевского в Азербайджане» (Баку, 2020) и некоторые другие. Однако все эти работы не дают полного представления о том, какой неопределимый вклад внёс М.Дж.Джафаров в развитие литературоведения в контексте азербайджанско-русских литературных взаимосвязей.

**Объект и предмет исследования.** Объектом исследования являются литературоведческие, научно-педагогические и публицистические работы академика М.Дж.Джафарова, написанные в 30-80-е годы XX века и посвященные азербайджанско-русским литературным взаимосвязям. Предмет исследования – творческое наследие М.Дж.Джафарова, рассмотренное в контексте азербайджанско-русских литературных связей.

**Цель и задачи исследования.** Целью диссертации является комплексное исследование литературоведческого и художественного наследия академика М.Дж.Джафарова в контексте особо значимого для литературного процесса XX века явления – литературных взаимосвязей Азербайджана и России.

Задачи исследования:

- Проследить жизненный и творческий путь академика М.Дж. Джафарова;
- Систематизировать произведения, составляющие его творческое наследие;

- Определить методологические принципы, на которых базируется творчество учёного;
- Вывить значимость исследований академика в области изучения как русской, так и азербайджанской литератур;
- Рассмотреть методологическую основу произведений учёного, их связь со временем и «фоном», предопределившим возникновение и развитие бинарности «национально-инонациональные литературные связи»;
- Выявить объективные и субъективные факторы приверженности учёного к исследованиям в области азербайджанско-русских литературных связей;
- Найти точки соприкосновения и различия в концепциях М.Дж.Джафарова и других ученых литературоведов;
- Рассмотреть различные модели анализа художественных произведений, примененные учёным в ходе его исследований;
- Подчеркнуть значимость наследия учёного в развитии педагогики, философии, искусства и его вклад в дело создания учебников;
- Определить своеобразие художественных и публицистических произведений академика М.Дж.Джафарова.

**Методы исследования** основываются на принципах комплексного исследования творчества учёного, в котором сочетаются историко-литературный и теоретико-типологический методы, а также элементы биографического и системно-функционального анализа.

**На защиту выносятся следующие положения:**

- Творческое наследие академика М.Дж.Джафарова – это пример свободы выражения мысли в условиях идеологически обусловленного императива основ бывшей советской литературы;
- Литературоведческая стратегия академика М.Дж.Джафарова выявляется на материале репрезентативных образцов литературных портретов и очерков, посвященных представителям как азербайджанской, так и русской литературы;
- Основу теоретических взглядов М.Дж.Джафарова составляет системный подход в изучении проблем

азербайджанско-русских литературных связей, базирующихся на интеграции литературы, культуры, философии, истории, искусства;

– Азербайджанско-русские литературные связи в исследованиях академика рассматриваются как культурологический феномен на паритетной основе;

– Универсальность деятельности академика М.Дж.Джафарова проявляется как в научном, так и в педагогическом аспектах;

– Создание учебников базируется на системном подходе к огромному пласту русской литературы.

**Научная новизна** диссертационной работы определяется прежде всего тем, что впервые в азербайджанском литературоведении осуществляется целостное исследование жизни и деятельности одного из крупнейших ученых, внесшего значительный вклад в дело развития азербайджанской литературы и азербайджанско-русских литературных связей.

В связи с возникшей потребностью комплексного исследования деятельности академика новизна работы проявляется в анализе целого ряда аспектов его деятельности: основные направления научного поиска, системность в научно-педагогической сфере, вклад в развитие азербайджанско-русских литературных связей, методологические основы творчества, обогащение научного исследования элементами публицистики, прозы и т.д.

**Теоретическая и практическая значимость** работы определяется тем, что основные положения данной работы могут быть использованы в практике вузовского преподавания теории и истории литературы, литературных взаимосвязей, азербайджанской и русской литературы. Исследование даёт возможность расширить круг знаний о закономерностях развития литературы как в XIX, так и XX веках. Результаты исследования также могут быть полезными при изучении основ методологии литературных связей и её истории.

**Апробация и применение.** Основные научно-теоретические положения и результаты диссертации были

обсуждены и изложены в форме докладов и выступлений на пяти международных научных конференциях: 6<sup>th</sup> international Euroasia Congress on Scientific Researches and Resent Trends (Баку, 18-20 мая 2020); VI Elmi Araşdırmalar və aktual problemlər Beynəlxalq konfransı (Баки, Avrasiya Universiteti, 2020); XXI международная научно-практическая конференция (Пенза, 27 июля, 2022); Al-Farabi XI Beynəlxalq konfrans (Atatürk Universiteti, Erzurum, Türkiyə, 19-20 avqust, 2022); XLVIII Научно-практическая конференция студентов «Мир культуры глазами молодых исследователей» (Пермь, 2023) и отражены в 12 публикациях автора.

**Название организации, в которой была выполнена диссертационная работа.** Диссертационная работа была выполнена на кафедре «Журналистика и литература зарубежных стран» Нахичеванского государственного университета.

**Структура и объём диссертации.** Диссертация состоит из Введения, трех глав, Заключения и списка использованной литературы. Введение – 12 страниц, 19363 знаков, I глава – 40 страниц, 68157 знаков, II глава – 37 страниц, 62935 знаков, III глава – 41 страница, 70604 знаков, заключение – 7 страниц, 12155 знаков. Общий объём диссертации состоит из 149 страниц, 233214 знаков.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

**Во введении** обосновываются выбор темы диссертации, даются сведения об актуальности, степени изученности темы, объекте и предмете, цели и задачах, методах, положениях, выносимых на защиту, научной новизне, теоретическом и практическом значении, а также апробации и структуре научной работы.

Первая глава работы – **«Жизнь и деятельность академика М.Дж.Джафарова»** – состоит из двух параграфов. В первом параграфе – **«Жизненный путь и этапы становления личности М.Дж.Джафарова»** – прослеживаются этапы жизненного пути учёного и педагога. Здесь особо отмечается его



тяга к знаниям, которая привела мальчика из бедной семьи сперва в начальную школу, организованную в Нахчыване одной из благотворительных организаций, затем в городскую, так называемую «русско-татарскую» (русско-азербайджанскую) школу. Затем он продолжает образование в Нахчыванской педагогической школе (1929-1931).

Не останавливаясь на достигнутом, М.Дж.Джафаров едет в Баку и поступает на филологический факультет Азербайджанского государственного педагогического института. Это было время, когда открывались многие газеты и журналы. И М.Дж.Джафаров пробует себя в журналистике, работая в ряде газет, в том числе и в «Ədəbiyyat qəzeti» (Литературная газета), в которой он проходит путь от литературного сотрудника до главного редактора.

С приездом в Баку возрастает интерес М.Дж.Джафарова к изучению мировой литературы. Он выступает с публикациями о произведениях А.И.Герцена, Н.Г.Чернышевского, Л.Н.Толстого, А.Н.Островского, А.Барбюса, Вольтера, Т.Шевченко и др. Это была школа, которая сформировала особую манеру и стиль письма М.Дж.Джафарова, органически сочетающий в себе национальные и общечеловеческие ценности.

Большое значение в формировании будущего учёного-литературоведа имело освоение творческого наследия великих азербайджанских мастеров слова – Физули, М.Ф.Ахундзаде, Самеда Вургуну и др. В своих статьях он также детально исследовал и становление азербайджанского романтизма, внёс в литературоведение своё понимание термина «критика», в целом элиминируясь от того значения, которое придавалось ему ранее.

В этом параграфе отмечается, что в становлении М.Дж.Джафарова как критика и литературоведа большую роль сыграл также писатель и общественный деятель Дж.Мамедгулузаде. Приверженец его передовых идей, он подчёркивал роль Дж.Мамедгулузаде в развитии национальной литературы, критики, журналистики. Он причислял себя к молланасредниновцам, а впоследствии их творчество стало одной из тем научных изысканий М.Дж.Джафарова.

Впитывая в себя традиции своих предшественников, и творчески их осваивая, М.Дж.Джафаров вносил свой вклад в дальнейшее развитие национального литературоведения, критики, в пропаганду достижений мировой литературы, в развитие азербайджанско-русских литературных связей. В своих лекциях по истории литературы, литературным связям, литературной критике он применял новаторский подход, чем привлекал внимание аудитории, демонстрировал свою собственную трактовку насущных проблем литературы.

Он оставил после себя значимое наследие. Это трехтомник по истории русской литературы XIX века, учебник, адресованный студентам филологических факультетов, а также ряд спецкурсов на самые разные темы, которые преимущественно вёл он сам: «Русская литература», «Западная литература», «История эстетики и критики», «История периодики», «История азербайджанской литературы». Нельзя не отметить и работы М.Дж.Джафарова в области нравственно-эстетического воспитания молодёжи: «Об эстетическом вкусе» (Баку, 1964 год); «Эстетическое воспитание, семья и школа» (Баку, 1967 год); «На пути к мастерству» (Баку, 1975 год).

В результате анализа жизненного и творческого пути и становления личности М.Дж.Джафарова выявляется, что основными факторами в этом процессе стали следующие: окружающая учёного с детства народная среда с её тягой к литературе; тяга к образованию; любовь к литературе; работа в печатных органах; увлечение мировой литературой и её научное освоение; увлечение идеями молланасреддинцев; интерес к образованию, воспитанию подрастающего поколения и др.

Во втором параграфе – **«Основные направления научной деятельности М.Дж.Джафарова»** – демонстрируется многогранность его литературоведческой, педагогической деятельности академика, что позволило в ходе анализа его наследия выделить следующие основные направления, в которых он ведёт свой научный поиск:

- генезис азербайджанской литературы;
- русская и в целом мировая литература;

- азербайджанско-русские литературные связи;
- проблемы образования;
- воспитание подрастающего поколения;
- роль и общественное значение публицистики и др.

В исследованиях М.Дж.Джафарова о творчестве Низами великий классик показан как яркое воплощение поэта-созидателя, вдохновляющего разные поколения мастеров слова на протяжении многих веков. Изучение мотивов творчества Низами приводит исследователя к мысли о том, что его произведения стали фундаментом национальной поэзии, воплотившей в себе богатство лучших традиций, характерных для азербайджанского народа с древнейших времен.

Не менее значимыми являются и исследования М.Дж.Джафаровым творческого наследия Насими. Он показывает, что в его творчестве наиболее сильно отразились материалистические идеи, наравне с суфийскими взглядами, что в большой мере привлекало внимание исследователей и давало им богатейший материал для анализа. М.Дж.Джафаров впервые в азербайджанском литературоведении, поднимая вопрос о мистицизме, имевшем место в творчестве ведущих средневековых поэтов, сумел разграничить мистическое начало в философии Востока и мистицизм, вызванный недопониманием основ исламской религии.

М.Дж.Джафарова интересовали самые разные пласты творчества Насими. В первую очередь – философия стиха Насими, которые он определял как луч света в установившейся на то время одиозности литературного творчества. Уже в самом начале своего исследования М.Дж.Джафаров приводит такое сравнение: *«Известие о смерти Насими на Востоке равносильно было известию о смерти Джордано Бруно на Западе»*<sup>2</sup>, тем самым подчеркивая значимость не только масштабов творчества, но и самой личности Насими.

Говоря о генезисе азербайджанской классической литературы, нельзя не остановиться также на исследованиях

---

<sup>2</sup> Cəfərov, M.C. Seçilmiş əsərləri. 2-cildə. – 1cild / M.C.Cəfərov, – Bakı: Azərneşr, – 1973. – s.11.

М.Дж.Джафарова о писателе-мыслителе М.Ф.Ахундаде. Как и многих других литературоведов, его интересовала личность М.Ф.Ахундаде, то, что в его творчестве отразились основополагающие тенденции, давшие возможность говорить о реализме в азербайджанской литературе, а также прогрессивность его взглядов, касающихся восточной философии, отраженных в его литературно-критических статьях.

Проводя мотивный анализ творчества М.А.Сабира, М.Дж.Джафаров прослеживает развитие сатирических идей в азербайджанской литературе. А при анализе особенностей творчества Г.Джавида и его последователей учёный выделяет принцип исключительности романтического героя, а также определяет, что всякая новая форма романтизма должна восприниматься как концепт. В таком плане М.Дж.Джафаров рассматривает и творчество А.Сиххата, М.Хади, А.Шаига и др.

В этом параграфе рассматривается ещё одно приоритетное направление в исследовательской деятельности М.Дж.Джафарова. Оно связано с размышлениями по поводу детской литературы и деятельности детских журналов.

Выводы по первой главе на основе исследования жизненного пути и становления личности М.Дж.Джафарова как учёного и педагога можно обобщить следующим образом: деятельность академика М.Дж.Джафарова была поистине масштабной и отличалась многообразием тем и проблем, к которым он обращался. Практически в азербайджанском литературоведении нет такой области, которая не была бы затронута учёным. М.Дж.Джафаров внес большой вклад в дело исследования азербайджанской литературы и её интеграции не только в русскую, но и в мировую литературу.

*Основные положения и материалы первой главы изложены в нижеследующих публикациях автора.<sup>3</sup>*

---

<sup>3</sup> Ганбарова, Н.Г. Жизненный путь академика М.Дж.Джафарова. Научно-педагогическая деятельность // VI Elmi Araşdırmalar və aktual problemlər Beynəlxalq konfransın materialları: – Bakı: Avrasiya Universiteti, – 2020. – с.170-173.; Cəlil Məmməquluzadənin yaradıcılıq fərdiliyi. Akademik M.C.Cəfərovun axtarıları zəminində // Naxçıvan Dövlət Universiteti, Elmi Əsərlər, Humanitar elmlər seriyası, – 2022. № 5(118), – s.81-83.

Вторая глава – «Академик М.Дж.Джафаров и азербайджанско-русские литературные связи» – состоит из трёх параграфов. В первом параграфе – «Исторические предпосылки зарождения азербайджанско-русских литературных связей» – речь идёт о глубоких исторических корнях литературных взаимосвязей, которые являются одним из актуальных поисково-исследовательских функций литературы. И она должна рассматриваться, по мнению учёных, *«не как арифметическая сумма, а как самостоятельное явление, уникальное в истории мировой культуры»*<sup>4</sup>.

Если исходить из того, что межлитературные связи способствуют процессу развития как одной, так и другой взаимодействующих литератур, то можно определить, что для каждой из этих литератур создаётся герменевтическая ситуация, что приводит к узнаванию одной литературы через другую. В этом смысле труды академика М.Дж.Джафарова имеют огромную литературоведческую и общественную значимость. Он показывает национальные литературы в диалектическом единстве, выступая против преимущественного, довлеющего воздействия одной литературы на другую. Тем самым М.Дж.Джафаров полностью отбрасывает господствующую в советское время идею исключительного влияния русской литературы на азербайджанскую, причём не только в идеологическом, но и в эстетическом плане.

Фундаментальный труд М.Дж.Джафарова «Из истории развития азербайджанско-русских литературных связей» и по форме, и по содержанию является уникальным исследованием. Труд академика позволяет воспринимать те или иные национальные литературы как источник дополнения к другим литературам. В этом важнейшее историческое значение исследований М.Дж. Джафарова.

В данном параграфе дается сравнительный анализ работ Ш.Курбанова «Этапы развития азербайджанско-русских

---

<sup>4</sup> Межнациональные литературные связи / Под ред. С. Ивановой. – Рига: Латвийский государственный университет им. П.Стучки. – Москва: – 2003. – №11. – с.8.

литературных связей в XIX веке» и М.Дж.Джафарова «Из истории развития азербайджанско-русских литературных связей». Подчёркивается, что обе работы хоть и охватывают практически одно и то же время –XIX век – резко отличаются по своему подходу к исследованию этой темы.

Ш.Курбанов в своей книге подробно останавливается на этапах развития взаимосвязей, представляя первые два из трёх в качестве этапов, где явно прослеживается акцент на влияние исключительно русской литературы на азербайджанскую. И лишь материал третьего этапа представлен в плане взаимодействия и взаимообогащения обеих литератур.

В книге М.Дж.Джафарова проводится исследование историко-сопоставительного плана, когда литературный процесс полностью рефлексирован и материал подается не только с видимых, но и предполагаемых позиций. Исследователя больше интересует процесс взаимообогащения: для него важно представить азербайджанско-русские литературные связи названного периода в плане того, как литература окраины Российской империи помогала развитию литературы центра, поддерживая все прогрессивное в ней. М.Дж.Джафаров хотел показать, что деятели азербайджанской литературы не были просто наблюдателями тех процессов, которыми была богата жизнь российского государства в XIX веке.

В своем исследовании М.Дж.Джафаров обращает внимание на некоторый вакуум в развитии азербайджанской литературы по сравнению со временем Низами, Насими, Физули. В XVIII веке, как отмечает учёный, особо можно выделить лирику Молла Панаха Вагифа, которого явно следует назвать приверженцем традиций, заложенных именно Низами и его последователями.

Здесь речь идет о том, что еще со времен Низами стали развиваться литературные отношения, при которых азербайджанская литература стала предметом обсуждения далеко за пределами страны. По мысли М.Дж.Джафарова, к концу XVIII века стало ощущаться «замедление» этого процесса. Он объясняет это сложной исторической обстановкой, постоянными войнами, феодальной раздробленностью, когда

Азербайджан, разделившись на мелкие ханства, не имел единой целевой программы развития во всех областях, в том числе и в культуре, искусстве, литературе.

М.Дж.Джафаров отмечал, что после вхождения Азербайджана в Российскую империю открылись новые возможности для знакомства азербайджанской интеллигенции с образцами русской литературы, а посредством русского языка и с мировой культурой. В то же время на этом новом этапе своего развития азербайджанская литература и сама выходит к русскому и западному читателю.

Во втором параграфе – **«Литературные посредники, сформировавшие азербайджанско-русские литературные связи»** – отмечается, что интенсивность взаимодействия литератур привела к самой настоящей синхронизации азербайджанской и русской литератур. Стало понятно, что возможно генерирование литературных тем и проблем между контактно близкими, но генетически разными народами.

В этом параграфе даётся сравнительный анализ творчества таких азербайджанских писателей, поэтов и учёных, как А.А.Бакиханов, Мирза Казим бек, Мирза Шафи Вазех, Гасым бек Закир, И.Гутгашынлы, с произведениями русских писателей, подчёркивается перекличка между ними. Так, например, говоря о развитии сатиры в новых исторических условиях, М.Дж.Джафаров отмечает, что *«сатиры выдающегося азербайджанского поэта названного периода – Гасым бека Закира – были в унисон с сатирами русских авторов»*.<sup>5</sup>

Наряду с анализом произведений русских и азербайджанских авторов даётся и оценка их роли в развитии литературных связей. Особо отмечается огромный вклад в становление и развитие азербайджанско-русских литературных связей творчества одного из близких друзей Закира, замечательного писателя, генерал-майора царской армии Исмаилбея Гутгашынлы.

---

<sup>5</sup> Сəfərov, M.C. Azərbaycan-rus ədəbi əlaqələri tarixindən / M.C.Сəfərov. – Bakı: Azərneşr, – 1964. – s.22

Отмечая заслуги Г.Зардаби, М.Дж.Джафаров особо подчёркивает роль газеты «Экинчи», созданной им, в развитии литературных взаимосвязей. Одним из сподвижников Г.Зардаби М.Дж.Джафаров считает выдающегося поэта того времени Сеида Азима Ширвани, который также стоял у истоков азербайджанско-русских литературных связей.

В своих трудах, какой бы теме они ни были посвящены, академик М.Дж.Джафаров утверждал и доказывал, что азербайджанской литературе никогда не была присуща «провинциальная узость», обособленность. Всё лучшее, что есть в мировой литературе, тщательно изучалось азербайджанскими авторами, на основе чего формировались своеобразные формы межнациональных литературных взаимосвязей.

Таким образом, можно сказать, что М.Дж.Джафаров, придавая большое значение роли так называемых «литературных посредников», утверждал, что они своим творчеством и личными качествами прямо или косвенно способствовали формированию в недрах мировой компаративистики азербайджанско-русских литературных связей, которая уже с 80-х годов XIX века сформировалась как некая система.

В третьем параграфе – **«Философские, культурные, социальные аспекты азербайджанско-русских литературных связей»** – анализ проводится на основе сравнения вышеупомянутых монографий М.Дж.Джафарова «Из истории азербайджанско-русских литературных связей» и Ш.Курбанова «Этапы развития азербайджанско-русских литературных связей в XIX веке». Подчёркивается огромная роль и научная и познавательная значимость этих произведений в освещении азербайджанско-русских литературных связей, в то же время отмечается и различие в позициях их авторов.

В 1966 году в журнале «Вопросы литературы» С.Абдуллаева в своей статье «Две крайности» сравнивает эти два произведения. При этом она отмечает, что основная разница во взглядах на азербайджанско-русские литературные взаимосвязи в следующем: *«в отличие от Ш.Курбанова,*



*который полагает, что русско-азербайджанские литературные связи первого этапа «не носят характер взаимности», что и на втором этапе «трудно ещё говорить о больших масштабах взаимосвязей», М.Джафаров считает, что с самого начала отчетливо проступают взаимосвязи двух литератур»<sup>6</sup>.*

И на самом деле, в исследовании М.Дж.Джафарова речь идет о своего рода первичной разработке того материала, который представляют собой первые ростки этих связей, их моделирование, то есть выбор «существенных переменных», составляющих основу азербайджанско-русских литературных связей. Он останавливается на ряде факторов, способствующих взаимодействию литератур и культур: философия, культура в целом, политика, развитие публицистики, литературоведения, критики, переводческого дела.

М.Дж.Джафаров концентрировал внимание на азербайджанско-русских литературных связях именно с тех позиций, что представители разных ментальных культур, по-разному определяя и исследуя те или иные проблемы, связанные с состоянием и дальнейшим развитием общества, приходят к единому мнению не только в формальном, структуральном, но и содержательном планах.

Отмечая роль передовой русской литературы и культуры в становлении и развитии азербайджанско-русских литературных связей, М.Дж.Джафаров показывает и факторы, которые способствовали развитию и сближению самих народов. Это, прежде всего, возможность получения образования азербайджанцами в лучших университетах России.

В названный период в Москве и Петербурге учились и формировали свои взгляды и позиции такие выдающиеся представители азербайджанской интеллигенции, как Н.Везиров, З.Марагалы, А.Талыбов и др. В произведениях, которые создавали эти авторы, познавательное и культурное начало становилось основным мотивом. Одним из лучших

---

<sup>6</sup> Абдуллаева, С. Две крайности: [Электронный ресурс] / URL: <https://volpit.ru>>... (22.05.2022)

произведений такого плана, способствовавшем культурному сближению народов, М.Дж.Джафаров считал «Путешествие Ибрагим-бея» З.Марагалы, в котором нашли отражение и мотивы философских писем М.Ф.Ахундзаде.

Особую роль в развитии переводческого дела, также способствующего сближению и взаимообогащению народов и литератур, ученый отводит деятельности великого азербайджанского поэта-романтика А.Сиххата, Н.Нариманова, которыми были переведены многие произведения русских авторов. Высоко оценивает роль Горийской учительской семинарии, выпускниками которой были Дж.Мамедгулузаде, Ф.Кочарли, М.Магомаев, С.С.Ахундов, У.Гаджибейли и др., подчёркивая их связь с русской культурой и литературой.

Большое значение в деле формирования азербайджанско-русских литературных связей как целостной системы М.Дж.Джафаров придавал публицистике. В этой связи ученый рассматривает ряд выступлений в периодике того времени Дж.Мамедгулузаде. Он отмечает, что созданный великим писателем-сатириком журнал «Молла Насреддин» стал трибуной в том смысле, что публиковал работы известных литераторов своего времени, которые через этот журнал призывали бороться с непрекращающейся реакционной политикой царизма в отношении национальных окраин.

Резюмируя исследование, проведенное в данной главе, следует отметить, что труд академика М.Дж.Джафарова «Из истории азербайджанско-русских литературных связей» стал одним из ценных исследований, сформировавших литературные связи в качестве целостной художественной системы. Здесь он рассмотрел ряд важнейших проблем, касающихся истории, литературы, философии, культуры, образования в XIX – начале XX веков, указав на закономерности и предпосылки становления и развития культурологического феномена, стимулирующего интенсивность движения литературных взаимосвязей, продолжающихся по сегодняшний день.

*Основные положения и материалы второй главы изложены в нижеследующих публикациях автора.<sup>7</sup>*

Третья глава – **«Академик М.Дж.Джафаров как исследователь русской литературы»** – состоит из двух параграфов. В первом параграфе – **«Русская литература в исследованиях академика М. Дж. Джафарова»** – говорится о том значимом вкладе, который внёс азербайджанский учёный в изучение творчества представителей русской литературы: А.С.Пушкина, Н.А.Некрасова, Л.Н.Толстого, В.Г.Белинского, Н.Г.Чернышевского, А.И.Герцена, А.Н.Островского, М.Горького.

М.Дж.Джафаров разработал своего рода своеобразную модель изучения творчества представителей русской литературы, в системе координат которой можно выделить следующие аспекты: проблемно-тематический, преимств. связей, философский, культурологический; исторический.

Исторический аспект анализа реализуется в работе М.Дж.Джафарова «Глашатай русского освободительного движения», посвященной Герцену, где освещены этапы становления личности, прослежены идейно-художественные поиски писателя в контексте литературы и философии его времени.

Изучение творчества Пушкина и Некрасова основывается преимущественно на проблемно-тематическом аспекте анализа их произведений. Учёный отмечает уникальную способность Пушкина откликаться на проблемы своего времени, ставить в центр творчества всё, что связано с русским народом, с его национальными интересами, а также усвоение традиций классиков европейской литературы.

---

<sup>7</sup> Ганбарова, Н.Г. О факторах взаимодействия и взаимообогащения литератур // – Bakı: AMEA M.Fizuli adına Əlyazmalar institutu, Filologiya məsələləri, – 2022. №7, – с.322-330.; Азербайджанско-русские литературные связи: к постановке вопроса // – Москва: Современные гуманитарные исследования, – 2022. № 3 (106), – с. 18-21.; Из истории становления азербайджанско-русских литературных связей (на основе исследований ак. Ш.Гурбанова, ак. М.Дж.Джафарова) // Al-Farabi XI Beynəlxalq konfransın materialları. – Atatürk Universiteti, Erzurum, Türkiyə: – 19 – 20 avqust, – 2022, – с.357-359.; Роль переводных текстов в аспекте межлитературной коммуникации // – Бухара, Научный вестник Бухарского государственного университета, – 2024. №6(111), – с.137-143.

М.Дж.Джафаров, высоко оценивая творчество Н.А.Некрасова, называет его одним из любимых авторов азербайджанского народа. Он подчёркивает здесь и роль известного азербайджанского писателя-публициста начала XX века Эйналы Султанова в распространении идей Некрасова в Азербайджане.

В философском аспекте рассматриваются произведения Л.Н.Толстого, в которых характеристики, которые даёт писатель действительности, по мысли М.Дж.Джафарова, являются константами, не имеющими границ. Учёному интересуют толстовская философия литературы, религии, истории. На материале творчества Н.Г.Чернышевского ученый также заостряет внимание на философском аспекте, рассматривая вопросы материализма, антропологии, рас и наций, роли общественных наук.

Большое внимание уделил М.Дж.Джафаров творчеству великого русского драматурга А.Н.Островского, произведения которого рассматриваются им в культурологическом аспекте. Он называет его знатоком русской души. Ученый также затрагивает вопросы отношения азербайджанских театральных деятелей к творчеству Островского. Спектакли «Гроза», «Безприданница», «Без вины виноватый» М.Дж.Джафаров называет одними из лучших на азербайджанской сцене.

Подводя итоги параграфа, отметим, что взгляд М.Дж.Джафарова на творчество представителей русской литературы – это своего рода диффузия в традиционное изучение творческого наследия художников слова, разнообразие подходов к которым помогает выявить определенные парадигмы в исследовании самих литератур и их взаимосвязей.

Второй параграф третьей главы – **«Учебник “Русская литература XIX века” как источник создания межсистемного пространства»**. В этом параграфе подчёркивается роль М.Дж.Джафарова не только в становлении и развитии азербайджанской русистики благодаря его научным исследованиям, но и его вклад в преподавание русской литературы и создание учебников.

Начав преподавать русскую литературу в 1935 году, он в том же году издает фактически свой первый научный труд «Исторические очерки по русской литературе». Небольшой по объему этот справочный материал (всего 105 страниц), стал фактически прообразом будущего его фундаментального труда – трехтомника «Русская литература XIX века» (1970-74 гг.).

Этот учебник М.Дж.Джафаров стал итогом его многолетних трудов как учёного и педагога. “Золотой век” русской литературы представлен здесь в интерпретации и оригинальной трактовке М.Дж.Джафарова. Он намеренно обращается к русской литературе XIX века, так как считает, что именно в этот период русская литература привнесла в художественную сокровищницу мира новые темы, жанры, литературные направления, чему немало способствовала и критическая мысль того времени. Более того, создавая свой учебник на азербайджанском языке, он хотел довести сведения об этом периоде русской литературы и до широкой массы азербайджанского читателя, студентов-филологов.

Учебник М.Дж.Джафарова «Русская литература XIX века» можно считать стратегически важным изданием среди всех остальных в том плане, что духовная составляющая, нашедшая отражение в творчестве замечательной плеяды русских писателей XIX века, стала действенным фактором, выведшим русскую литературу на мировой уровень. Особо нужно подчеркнуть, что М.Дж.Джафаров – один из тех ученых и преподавателей, который рассматривал русскую литературу не как литературу господствующей идеологии, а как часть мировой литературы, в которой аккумулирована художественная мысль, служащая общечеловеческим интересам.

Если говорить о структуре и содержании 3-томного учебника М.Дж.Джафарова, то материал в каждом томе расположен в хронологическом порядке. Первый том открывается «Предисловием» А.Агаева и охватывает литературный процесс с 1800 по 1840-е годы. В восьми главах этого тома соответственно рассматриваются: литература 1800-1830 гг. (1-ая глава); творчество А.С.Грибоедова и А.С.Пушкина (2-3-ья главы); особенности

развития литературы в 30-40-е гг. (4-ая глава); творчество М.Ю.Лермонтова, Н.В.Гоголя, А.И.Герцена, В.Г.Белинского (5-8-ая главы).

В первом томе своего учебника М.Дж.Джафаров представляет богатейший материал. Он затрагивает основные стилистические направления в литературе первой трети XIX века, в которых, в принципе, и сфокусировались основные установки реализма. Останавливается он здесь и на творчестве И.А.Крылова, особо отмечая значимость его произведений не только для русской, но и азербайджанской литературы. Говоря о Лермонтове, М.Дж.Джафаров подчёркивает роль Кавказа в создании многих произведений поэта. В рамках разговора о творчестве Белинского, которого М.Дж.Джафаров считает концептуальной основой русской критики, освещается деятельность великого критика в проекции на русскую литературу 1800-1840-х годов. Творчество А.И.Герцена показано и оценено М.Дж.Джафаровым в двух ипостасях: и как критика, и как революционера-демократа.

Второй том учебника М.Дж.Джафарова содержит материал по русской литературе 1850-1860 гг. Он также состоит из 8-ми глав: развитие литературы в 50-60 гг. (1-ая глава); исследование творчества И.С.Тургенева, Н.Г.Чернышевского, И.А.Гончарова, Н.А.Некрасова, А.Н.Островского, Н.А.Добролюбова, М.Е.Салтыкова-Щедрина (2-8-ая главы). Одной из особенностей этого тома учебника является подробное исследование автором в его собственной трактовке литературной и общественной жизни России в 50-60-е годы, а также детальный монографический анализ творчества указанных выше писателей, творивших в это время.

Говоря о Тургеневе, ученый наряду с крупными произведениями писателя, особое внимание обращает на его стихотворения в прозе. Здесь же даётся и перевод на азербайджанский язык, осуществлённый М.Дж.Джафаровым, одного из стихотворений в прозе – «Русский язык». В материале о Чернышевском М.Дж.Джафаров акцентирует внимание не столько на произведениях критика и писателя, сколько на истоках, питавших его творчество. А анализируя творчество Гончарова,

М.Дж.Джафаров подчёркивает психологизм русского писателя, говорит о переводе его произведений на азербайджанский язык.

С особым почитанием М.Дж.Джафаров пишет о Н.А.Некрасове, подчёркивая его демократические идеи, реализованные в его художественных произведениях. Для доказательства своих суждений учёный часто прибегает к примерам из произведений писателя, которые чаще всего были переведены им самим. Академик отмечает один из ведущих мотивов творчества Некрасова, определяя в качестве лучшей характеристики то, что *«некрасовское творчество отражает величие своего народа, стремление верно понять, с уважением относиться к его будущему...»*<sup>8</sup>.

Творчество выдающегося драматурга А.Н.Островского рассматривается ученым в сравнении с произведениями Некрасова, Салтыкова-Щедрина, Успенского, Тургенева. В анализе творчества Добролюбова также находят отражение собственные впечатления автора учебника, впитавшего в себя взгляды выдающегося критика.

Заключительный третий том содержит анализ литературы 1880-1890-х годов. Строение этого тома несколько отличается от первых двух. Это отличие автор обосновывает исторической обстановкой в России в последней трети XIX века. Учёный в первой из четырёх глав этого тома под названием «Литература 70-90-х годов» подробно анализирует события литературно-культурной и общественно-политической жизни России рассматриваемого времени. Во 2-4-ой главах последовательно освещаются жизненный и творческий путь таких гигантов русской литературы, как Ф.М.Достоевский, Л.Н.Толстой и А.П.Чехов.

В этом томе учебника обзор литературы 70-90-х годов включает в себя и анализ раннего творчества М.Горького, тогда как в других учебниках он был представлен лишь как представитель литературы XX века. Особого внимания заслуживают главы, посвященные творчеству Ф.М.Достоевского и Л.Н.Толстого. Их творчество рассматривается с точки зрения

---

<sup>8</sup> Cəfərov, M.C. XIX əsr rus ədəbiyyatı. II hissə / M.C.Cəfərov. – Bakı: Azərnaşr, – 1974. – s.29.

концепции человека и нравственных идеалов, подчёркивается злободневность и актуальность проблем, поставленных ими и в настоящее время.

Большое внимание уделяется в этих главах философским взглядам этих писателей. Например, утверждается, что Толстой, не приняв ни одну из философских систем, создал свою собственную. Говоря о Достоевском, М.Дж.Джафаров подчёркивает его связь с «русской почвой», синтетичность его философских взглядов. Современные учёные, занимающиеся творчеством Достоевского, говорят о весомом вкладе М.Дж.Джафарова в азербайджанское достоевсковедение.

В главе о А.П.Чехове содержится анализ особенностей, характеризующих творчество одного из величайших мастеров слова. М.Дж.Джафаров анализирует мастерство писателя в жанре короткого рассказа, особенности его юмора и иронии, сравнивает его пьесы за их многозначность с «симфонией».

Подводя итоги главы, нужно отметить, что академик М.Дж.Джафаров создал поистине монументальный труд о золотом веке русской литературы, в котором каждое имя можно сравнить с целой эпохой. Его учебник, содержащий своеобразные интерпретации творчества отдельных писателей, критиков, творивших в рассматриваемый период, вызывает интерес и в настоящее время.

*Основные положения и материалы третьей главы изложены в нижеследующих публикациях автора.<sup>9</sup>*

---

<sup>9</sup> Ганбарова, Н.Г. Пушкин в оценке академика М.Дж.Джафарова // – Белгород: Международный научный журнал «Научные горизонты», – 2017. №4, – с.211-217.; Учебник академика М.Дж.Джафарова «Русская литература XIX века» как источник создания межсистемного пространства в художественной системе // – Bakı: AMEA M.Fizuli adına Əlyazmalar institutu, Filologiya məsələləri, – 2022. №13, – с.338-348.; Творчество академика М.Дж.Джафарова в освоении русской классической литературы в Азербайджане. Книга «Русские классики» // 6<sup>th</sup> international Euroasia Congress on Scientific Researches and Resent Trends. – Bakı: – 18 – 20 may, – 2020, – с.174-177.; Духовная культура России и зарубежных стран: вопросы религии, философии, науки и искусства // XLVIII Научно-практическая конференция студентов «Мир культуры глазами молодых исследователей». – Пермь: 17 – 21 апреля, – 2023, – с.287-297.

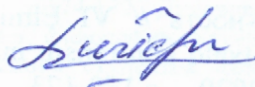


**В Заключении** даются итоги проведенного исследования, подчёркивается, что деятельность академика М.Дж.Джафарова – это пример совмещения в одном лице литературоведа и критика, публициста и прозаика, воспитателя и преподавателя, автора учебных программ, учебников и спецкурсов, а также человека, прошедшего путь от рядового сотрудника газеты до руководителя одного из самых престижных научно-исследовательских институтов Национальной Академии наук Азербайджана. Он внёс значительный вклад не только в дело изучения классической азербайджанской литературы, но и русской литературы. М.Дж.Джафаров выдвинул в качестве приоритетной литературоведческой проблемы рассмотрение диалектики национального и инонационального в азербайджанско-русских литературных связях, заявив о новых подходах в изучении литератур на паритетной основе. Значимость его работ о русской литературе, в том числе его 3-томного учебника «Русская литература XIX века», определяется готовностью к диалогу с другими литературами.

**Основные положения диссертации нашли отражение в следующих публикациях автора:**

1. Пушкин в оценке академика М.Дж.Джафарова // – Белгород: Международный научный журнал «Научные горизонты», – 2017. №4, – с.211-217.
2. Академик М.Дж.Джафаров как человек и как знаток русской литературы // Naxçıvan Dövlət Universitetinin Elmi Əsərləri, Humanitar elmlər seriyası, – 2017. № 5(86), – с. 307-311.
3. Творчество академика М.Дж.Джафарова в освоении русской классической литературы в Азербайджане. Книга «Русские классики» // 6<sup>th</sup> international Euroasia Congress on Scientific Researches and Resent Trends. – Baku: – 18 – 20 may, – 2020, – с.174-177.
4. Жизненный путь академика М.Дж.Джафарова. Научно-педагогическая деятельность // VI Elmi Araşdırmalar və aktual problemlər Beynəlxalq konfransın materialları: – Bakı: Avrasiya Universiteti, – 2020. – с.170-173.

5. Cəlil Məmməquluzadənin yaradıcılıq fərdiliyi. Akademik M.C.Cəfərovun axtarırları zəminində // Naxçıvan Dövlət Universiteti, Elmi Əsərlər, Humanitar elmlər seriyası, – 2022. № 5(118), – s.81-83.
6. К типологии форм в литературной критике М.Ф.Ахундзаде (на материале исследований академика М.Дж. Джафарова) // Сборник статей XXI международной научно-практической конференции. – Пенза: – 27 июля, – 2022. – с.179-181.
7. О факторах взаимодействия и взаимообогащения литератур // – Bakı: AMEA M.Fizuli adına Əlyazmalar institutu, Filologiya məsələləri, – 2022. №7, – с.322-330.
8. Азербайджанско-русские литературные связи: к постановке вопроса // – Москва: Современные гуманитарные исследования, – 2022. № 3 (106), – с. 18-21.
9. Из истории становления азербайджанско-русских литературных связей (на основе исследований ак. Ш.Гурбанова, ак. М.Дж.Джафарова) // Al-Farabi XI Beynəlxalq konfransın materialları. – Atatürk Universiteti, Erzurum, Türkiyə: – 19 – 20 avqust, – 2022, – с.357-359.
10. Учебник академика М.Дж.Джафарова «Русская литература XIX века» как источник создания межсистемного пространства в художественной системе // – Bakı: AMEA M.Fizuli adına Əlyazmalar institutu, Filologiya məsələləri, – 2022. №13, – с.338-348.
11. Духовная культура России и зарубежных стран: вопросы религии, философии, науки и искусства // XLVIII Научно-практическая конференция студентов «Мир культуры глазами молодых исследователей». – Пермь: 17 – 21 апреля, – 2023, – с.287-297.
12. Роль переводных текстов в аспекте межлитературной коммуникации // – Бухара, Научный вестник Бухарского государственного университета, – 2024. №6(111), – с.137-143.



Защита диссертации состоится 14 марта 2025 года в 15:00 на заседании Диссертационного совета ЕД 2.13, действующего на базе Бакинского славянского университета.

Адрес: AZ 1014. Азербайджан, г.Баку, улица С.Рустама 33.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Бакинского славянского университета.

Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте Бакинского славянского университета.

Автореферат разослан по соответствующим адресам 06  
февраля 2025 года.

Подписано в печать: 27.12.2024

Формат бумаги: А5

Объём: 37732 знаков

Тираж: 70